

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 19.05.2025 23:50:20
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8322323

45.03.01 Зарубежная филология, Филология, Креативное письмо, 2023, очная

Проректор по учебной работе утверждено 24.04.2023 В.Е. Федоров

Ученым советом историко-филологического факультета

Протокол заседания № 8 от 21.04.2023

Председатель Ученого совета
историко-филологического
факультета

согласовано

Н. В. Гришина

Заседанием кафедры теоретического и прикладного языкознания

Протокол заседания № 14 от 07.04.2023

Заведующий кафедрой

согласовано

А.А. Селютин

Автор (составитель)

Г.Х. Алиева

**Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО
«ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1**



Рабочая программа дисциплины (модуля)*

Креативное письмо

Направление подготовки (специальность)

45.03.01 Филология

Направленность (профиль)

Зарубежная филология

Присваиваемая квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2023

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2023 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения учебной дисциплины «Креативное письмо» являются: формирование компетенций необходимых для успешного создания художественных и публицистических текстов на английском языке, формирование соответствующих умений и отработка соответствующих навыков.

Указанная цель обуславливает следующие задачи курса:

1. Дать сведения об основных принципах конструирования художественных и публицистических текстов;
2. Рассмотреть средства выразительности, используемые при написании текстов;
3. Сформировать навыки создания оригинальных художественных и публицистических текстов на заданную тематику.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижения индикаторов соответствующих компетенции:

ПК-2.1. Демонстрирует знания основ стилистики и функциональных стилей речи, имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной деятельности.

ПК-2.2. Демонстрирует навыки в редактировании, рецензировании, комментировании, реферировании текстов различной направленности.

ПК-2.3. Умеет создавать на основе существующих методик тексты различных типов и жанров, в том числе для размещения на веб-сайтах и в соцсетях, для публикации в СМИ и выпуска в эфир.

ПК-2.4. Владеет навыками креативного письма.

ПК-3.1. Демонстрирует знания основ теории и практики перевода с родного языка на иностранный и с иностранного на родной.

ПК-3.2. Уверенно пользуется справочной литературой на иностранном языке.

ПК-3.3. Способен осуществлять перевод, аннотирование и реферирование текстов на иностранном языке

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: Б1.В.03

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Введение в литературоведение

Практикум по культуре речи и стилистике

Иностранный язык

Аналитическое чтение

Введение в литературоведение

Практикум по культуре речи и стилистике

Аналитическое чтение

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Углубленный курс английского языка

Учебные тексты в преподавании иностранных языков

Перевод художественного текста

Перевод художественного текста

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ПК-2: Владеет базовыми навыками создания и обработки на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов (в том числе для размещения в социальных сетях, на сайтах, форумах, тематических порталах)

Знать:

Демонстрирует знания основ стилистики и функциональных стилей речи, имеет представление о словарях и справочниках в избранной сфере профессиональной деятельности.

Уметь:



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины "Креативное письмо" по направлению подготовки (специальности)
45.03.01 "Филология" направленности (профилю) Зарубежная филология ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 4

Демонстрирует навыки в корректировании, редактировании, комментировании, реферировании текстов различной направленности.

Владеть:

Умеет создавать на основе существующих методик тексты различных типов и жанров, в том числе для размещения на веб-сайтах и в соцсетях, для публикации в СМИ и выпуска в эфир. Владеет навыками креативного письма.

ПК-3: Владеет навыками перевода различных типов текстов (в том числе научных, публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; умеет аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках

Знать:

основные переводческие приемы

Уметь:

создавать качественные переводные тексты на русском и английском языке

Владеть:

навыками аннотирования и реферирования текстов

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	Русский и иностранный язык в объеме, необходимом для создания художественных текстов на них.
3.1.2	Основные закономерности организации и функционирования художественных текстов;
3.1.3	Основные методики написания художественных текстов разных жанров и типов.
3.2	Уметь:
3.2.1	Четко и ярко формулировать свою мысль в письменной форме на русском и иностранном языке, выстраивать структуру текста, применять различные приемы организации сюжета произведения.
3.3	Владеть:
3.3.1	Основными навыками анализа и интерпретации художественного текста.
3.3.2	Навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов художественных текстов

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость		2 ЗЕТ
Часов по учебному плану	: 72	Виды контроля в семестрах: зачеты 5
в том числе	:	
аудиторные занятия	: 32	
самостоятельная работа	: 36,7	
:	:	
контактная работа:	35,3	
ИКР:	3,3	

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
	Раздел 1. Why writing is important			
1.1	Why writing is important /ТСЗ (ТСУ)/	5	2	Л1.1 Л1.2
1.2	Why writing is important /Ср/	5	4	Л1.3
	Раздел 2. Plot Structure			
2.1	Plot Structure /ТСЗ (ТСУ)/	5	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1
2.2	Plot Structure /Ср/	5	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1
	Раздел 3. The Role of Images			



3.1	The Role of Images /TC3 (TCY)/	5	4	Л1.3Л2.1 Л2.2
3.2	The Role of Images /Cp/	5	6	Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
Раздел 4. Dialogues and Language				
4.1	Dialogues and Language /TC3 (TCY)/	5	6	Л1.2 Л1.3Л2.2 Л2.3
4.2	Dialogues and Language /Cp/	5	8	Л1.2 Л1.3Л2.2 Л2.3
Раздел 5. Characters and Their Motivations				
5.1	Characters and Their Motivations /TC3 (TCY)/	5	6	Л1.2 Л1.3Л2.1
5.2	Characters and Their Motivations /Cp/	5	2	Л1.2 Л1.3Л2.1
Раздел 6. Literature and Reality				
6.1	Literature and Reality /TC3 (TCY)/	5	2	Л1.1 Л1.3Л2.2 Л2.3
6.2	Literature and Reality /Cp/	5	6	Л1.1 Л1.3Л2.2 Л2.3
Раздел 7. Teamwork in Creative Writing				
7.1	Teamwork in Creative Writing /TC3 (TCY)/	5	2	Л1.2 Л1.3Л2.1
7.2	Teamwork in Creative Writing /Cp/	5	2,7	Л1.2 Л1.3Л2.1
Раздел 8. Result Presentations				
8.1	Result Presentations /TC3 (TCY)/	5	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
8.2	Result Presentations /Cp/	5	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
Раздел 9. Иная контактная работа				
9.1	Индивидуальные консультации, текущий контроль /ИКР/	5	3,3	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2 Л2.3 Э1 Э2 Э3

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

Эссе
Устный опрос
Учебная задача

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

Вопросы для устного опроса

1. What books have great dialogues, in your opinion?
2. How can you make your character more realistic?
3. What types of plot structure do you know?
4. How can you create great images?
5. Do you know any fiction books that are based on real stories?
6. How can you include your personal experience in a work of fiction?
7. What methods of planning a story do you know?

Темы эссе

1. Is it acceptable to use obscene language in fiction? If yes, when; if no, why?
2. Why is writing important?
3. What book do you admire and why?
4. What makes a dialogue more realistic?
5. What books do you think have great images?

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации



Учебные задачи

1. Write about an event in your life as a fiction story
2. Create a draft plot structure for a novel
3. Write a dialogue
4. Write a detective story
5. Write a funny story
6. Write a melodramatic story
7. Write a fantasy story
8. Write a science fiction story
9. Write a love story
10. Write an investigation story
11. Write a short biography

6.4. Критерии оценивания

Оценка "зачтено" ставится, если студент сдает письменную работу на одну из заданных контрольных тем. Работа должна содержать не более 10 лексических, грамматических и пунктуационных ошибок. Студент должен использовать средства художественной выразительности. Работа должна иметь четкую структуру.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Гецов Г. Г.	Как читать книги, журналы, газеты	Москва : Знание, 1989	
Л1.2	Пигарев К. В., Перцов В. О., Гришунин А. Л.	Искусство слова: сборник статей к 80-летию члена- корреспондента АН СССР Димитрия Димитриевича Благого	М.: Наука, 1973	
Л1.3	Чуковский К. И.	Высокое искусство: о принципах художественного перевода	М.: Искусство, 1964	

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Ивлева Т. Г.	Как "сделан" художественный текст: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/105166)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л2.2	Лукин	Художественный текст: Основы лингвистической теории: Аналитический минимум	М.: Ось-89, 2005	
Л2.3	Валгина Н. С.	Теория текста: учебное пособие для вузов	Москва : Логос, 2004	

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Электронно-библиотечная система "Лань"	http://e.lanbook.com
Э2	Научная библиотека ЧелГУ	http://www.lib.csu.ru/
Э3	Интернет-библиотека образовательных изданий	http://www.iqlib.ru
Э4	Файлообменный сервис	http://www.mirknig.com/
Э5	Научная электронная библиотека	http://www.elibrary.ru

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

MS Office365

Adobe Reader

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 .



8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для реализации дисциплины используются учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования (ноутбук, проектор, экран, колонки) и учебно-наглядных пособий (презентации по следующим разделам дисциплины: Structural Analysis, Translation Criticism).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с подключением к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Изучение дисциплины строится по традиционной методике, хорошо зарекомендовавшей себя в практике отечественной высшей школы.

Необходимым условием нормальной аудиторной работы является систематическая самостоятельная работа студентов, цель которой состоит как в закреплении пройденного материала, так и в развитии навыков самостоятельного разбора и перевода текстов.

Контроль усвоения учебного материала базируется на устных опросах и проверке эссе.

Для интенсификации процесса обучения также используются новые современные образовательные технологии, активно используется Интернет.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету является важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и голо информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося.

1. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения: портативный компьютер с вводом/выводом шрифтом Брайля с синтезатором речи «E1Braille-W14J G2»; ноутбуки с программной экранного доступа NVDA; электронные увеличители для удаленного просмотра; видеоувеличители портативные; тифлоплеер; цифровые диктофоны.

2. Мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями слуха: система свободного звукового поля со встроенной совместимостью с FM-устройствами; радиоклассы «Сонет-PCM» с передатчиком, заушным индуктором и индукционной петлей; система информационная для слабослышащих переносная «Исток» A2 со встроенным плеером – звуковым информатором; документ-камера; программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования.

3. Ассистивные информационные технологии: программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA; программы экранного увеличения; программы речевого синтеза для компьютеров и ноутбуков; программы речевого синтеза для мобильных устройств; экранная клавиатура; экранная лупа.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств



(рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой Clevy с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме шрифтом Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (Moodle, Adobe Connect Pro и пр.).

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья используется индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации направлены на индивидуализацию обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей, обучающихся:

- а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме шрифтом Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);
- б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);
- в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.